



---

**Комиссия социального развития****Доклад о работе сороковой сессии  
(11–21 и 27 февраля 2002 года)***Резюме*

На своей сороковой сессии Комиссия социального развития рассмотрела два вопроса из своей повестки дня и многолетней программы работы, а именно приоритетную тему «Интеграция социальной и экономической политики» и обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп.

Что касается приоритетной темы, то Комиссия приняла резолюцию, в которой она приняла к сведению доклад Генерального секретаря по этому вопросу, предложила Экономическому и Социальному Совету изучить вопрос о важности интеграции социальной и экономической политики для содействия развитию людских ресурсов и углублению процесса развития и постановила принять согласованные выводы об интеграции социальной и экономической политики и препроводить их Совету в качестве вклада в работу этапа заседаний высокого уровня его основной сессии 2002 года, а также третьей сессии Подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, которая будет проходить 25 марта — 5 апреля 2002 года.

Согласованные выводы содержат анализ и рекомендации в отношении мер, направленных на поощрение интеграции социальной и экономической политики на национальном и международном уровнях, и, в частности, в них содержится призыв к расширению сферы охвата макроэкономической политики; подчеркивается необходимость углубления анализа и оценок социальных последствий в качестве инструментов поощрения процесса формирования политики с привлечением большего числа участников и с большей ориентацией на население; подчеркивается производительный характер социальных инвестиций; поощряется широкое участие в разработке экономической политики, а также налаживание партнерских связей между правительствами и всеми другими соответствующими участниками, включая социальных партнеров, в процессе развития. Они также содержат руководящие принципы для правительств в отношении принятия целостной, комплексной, всеобъемлющей и последовательной госу-

дарственной политики и для системы Организации Объединенных Наций и многосторонних и двусторонних доноров в отношении оказания помощи и укрепления их сотрудничества с развивающимися странами и странами с переходной экономикой в деле разработки социальной и экономической политики.

В связи со своим анализом планов и программ действий, касающихся положения социальных групп, Комиссия рекомендовала Генеральной Ассамблее принять через Экономический и Социальный Совет проект резолюции, касающийся подготовки к десятой годовщине Международного года семьи и ее празднования, в которой Ассамблея, в частности, вновь предлагает всем государствам принять незамедлительные меры по созданию национальных механизмов для подготовки к проведению и проведения десятой годовщины и осуществления последующей деятельности в связи с ней; призывает провести согласованную информационно-пропагандистскую кампанию в средствах массовой информации на национальном, региональном и международном уровнях; постановляет посвятить одно из пленарных заседаний в ходе своей пятьдесят девятой сессии в 2004 году празднованию десятой годовщины; и предлагает Генеральному секретарю продолжать играть активную роль в содействии международному сотрудничеству в рамках последующей деятельности в связи с Международным годом семьи.

Комиссия также рекомендовала Экономическому и Социальному Совету принять два проекта резолюций, касающихся инвалидов. В резолюции, озаглавленной «Всеобъемлющая и единая международная конвенция о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов», Совет, в частности, рекомендует Специальному комитету, созданному для рассмотрения предложений о всеобъемлющей и единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов, принять во внимание связь такой конвенции со Стандартными правилами обеспечения равных возможностей для инвалидов; и призывает государства-члены предоставить достаточные финансовые ресурсы для обеспечения привлечения необходимых специалистов и участия международных организаций, занимающихся проблемами инвалидов, в работе Специального комитета. В резолюции, озаглавленной «Дальнейшее содействие обеспечению равных возможностей инвалидами, для инвалидов и с инвалидами и защита их прав человека», Совет, в частности, приветствует работу Специального докладчика Комиссии социального развития по проблемам инвалидов и принимает к сведению его третий периодический доклад; постановляет продлить мандат Специального докладчика на период до 2005 года; и просит Генерального секретаря укреплять и совершенствовать механизмы консультаций и координации соответствующих органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и смежных организаций в целях дальнейшего внедрения Стандартных правил, а также запросить мнения государств-членов в отношении предложений, содержащихся в докладе Специального докладчика.

Комиссия далее рекомендовала Экономическому и Социальному Совету принять решение об организации работы Комиссии социального развития, в соответствии с которым выборы нового Председателя и других членов Бюро Комиссии будут проведены сразу же после закрытия очередной сессии Комиссии, а не в начале ее.

По приоритетной теме «Интеграция социальной и экономической политики» был представлен доклад с изложением основной идеи, были проведены

По приоритетной теме «Интеграция социальной и экономической политики» был представлен доклад с изложением основной идеи, были проведены дискуссии в рамках групп с участием приглашенных экспертов и проведен специальный этап с участием органов системы Организации Объединенных Наций. Был проведен также диалог с неправительственными организациями.

Наконец, Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету утвердить предварительную повестку дня и документацию для ее сорок первой сессии в 2003 году.

## Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Вопросы, требующие решения Экономического и Социального Совета или доведенные до его сведения . . . . .	5
A. Проект резолюции, который Совет должен рекомендовать для принятия Генеральной Ассамблеей . . . . .	5
B. Проект резолюции для принятия Советом . . . . .	7
C. Проект решения для принятия Советом . . . . .	12
D. Резолюция и решение, доведенные до сведения Совета . . . . .	14
II. Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи . . . . .	20
III. Предварительная повестка дня сорок первой сессии Комиссии . . . . .	39
IV. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сороковой сессии . . . . .	40
V. Организация сессии . . . . .	40
A. Открытие и продолжительность сессии . . . . .	40
B. Участники . . . . .	40
C. Выборы должностных лиц . . . . .	40
D. Повестка дня . . . . .	41
E. Организация работы . . . . .	41
F. Организационные вопросы . . . . .	41
G. Предлагаемые изменения к среднесрочному плану на период 2002–2005 годов . . . . .	42
H. Основной докладчик по приоритетной теме об интеграции социальной и экономической политики . . . . .	43
I. Возобновленная сессия Комиссии социального развития . . . . .	43
J. Этап, посвященный диалогу с неправительственными организациями . . . . .	43
K. Выступления представителей подразделений Организации Объединенных Наций . . . . .	43
L. Документация . . . . .	44
Приложения	
I. Участники . . . . .	45
II. Перечень документов, имеющих в распоряжении Комиссии на ее сороковой сессии . . . . .	50

## **Глава I**

### **Вопросы, требующие решения Экономического и Социального Совета или доведенные до его сведения**

#### **A. Проект резолюции, который Совет должен рекомендовать для принятия Генеральной Ассамблеей**

1. Комиссия социального развития рекомендует Экономическому и Социальному Совету одобрить следующий проект резолюции для принятия Генеральной Ассамблеей:

##### **Проект резолюции** **Подготовка к десятой годовщине Международного года семьи и ее празднование\***

*Экономический и Социальный Совет,*

*рекомендует* Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

*«Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 44/82 от 8 декабря 1989 года, 46/92 от 16 декабря 1991 года, 47/237 от 20 сентября 1993 года, 50/142 от 21 декабря 1995 года, 52/81 от 12 декабря 1997 года, 54/124 от 17 декабря 1999 года и 56/113 от 19 декабря 2001 года, касающиеся провозглашения, подготовки к проведению и проведения Международного года семьи,

*признавая,* что последующая деятельность в связи с Международным годом семьи является составной частью повестки дня и многолетней программы работы Комиссии социального развития до 2004 года,

*отмечая,* что касающиеся семьи положения итоговых документов встреч на высшем уровне и конференций Организации Объединенных Наций, проведенных в 90-е годы, и последующих в связи с ними процессов по-прежнему содержат директивные руководящие указания относительно путей укрепления компонентов стратегий и программ, ориентированных на семью, в рамках применения комплексного всеобъемлющего подхода к развитию,

*напоминая* о том, что в соответствующих документах Организации Объединенных Наций по правам человека, а также в соответствующих глобальных планах и программах действий содержится призыв к обеспечению возможно более широкой защиты и поддержки для семей с учетом того, что в различных культурных, политических и социальных системах существуют различные формы семьи,

*подчеркивая,* что важное значение для благополучия семьи и общества в целом имеют обеспечение равенства женщин и мужчин и уважение прав человека всех членов семьи, и отмечая важное значение согласования вопросов работы и семьи,

---

\* Ход обсуждения см. в пунктах 36–40 главы II.

*сознавая*, что семьи испытывают на себе воздействие социальных и экономических преобразований, находящихся свое отражение в тенденциях, наблюдающихся во всем мире, и что необходимо выявлять и анализировать затрагивающие семьи причины и последствия этих тенденций,

*признавая* важную роль как на местном, так и на национальном уровнях неправительственных организаций, работающих в интересах семей,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о подготовке к проведению десятой годовщины Международного года семьи<sup>1</sup>,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря и содержащиеся в нем рекомендации;

2. *вновь предлагает* всем государствам принять незамедлительные меры по созданию надлежащих национальных механизмов, таких, как координационные комитеты, для подготовки к проведению и проведения десятой годовщины Международного года семьи и осуществления последующей деятельности в связи с ней, в частности в целях планирования, стимулирования и согласования деятельности правительственных и неправительственных учреждений и организаций, занимающихся вопросами подготовки к проведению и проведения десятой годовщины, и сотрудничать с Генеральным секретарем в рамках деятельности, направленной на достижение целей десятой годовщины;

3. *призывает* все органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, региональные комиссии и соответствующие межправительственные и неправительственные организации, в частности организации, занимающиеся проблемами семьи, приложить все возможные усилия для достижения целей десятой годовщины Международного года семьи посредством учета аспектов, касающихся семьи, в процессах планирования и принятия решений;

4. *постановляет*, что проведение основных мероприятий, связанных с празднованием десятой годовщины, должно осуществляться на местном, национальном и региональном уровнях и что система Организации Объединенных Наций должна содействовать правительствам в осуществлении этих усилий;

5. *принимает к сведению* обстоятельное исследование для изучения наиболее важных тенденций, затрагивающих семьи, которое будет представлено Генеральной Ассамблее в начале празднования десятой годовщины Международного года семьи в декабре 2003 года;

6. *призывает* провести согласованную информационно-пропагандистскую кампанию в средствах массовой информации, посвященную десятой годовщине Международного года семьи, на национальном, региональном и международном уровнях;

7. *предлагает* Генеральному секретарю приступить к празднованию десятой годовщины Международного года семьи в начале декабря 2003 года;

---

<sup>1</sup> E/CN.5/2002.

8. *постановляет* посвятить одно из пленарных заседаний в ходе своей пятьдесят девятой сессии в 2004 году празднованию десятой годовщины Международного года семьи, опираясь на мероприятия, которые будут проводиться 15 мая 2004 года по случаю празднования Международного дня семей;

9. *предлагает* Генерального секретаря продолжать играть активную роль в содействии международному сотрудничеству в рамках последующей деятельности в связи с Международным годом семьи, стимулировать обмен опытом и информацией между правительствами об эффективной политике и стратегиях, способствовать оказанию технической помощи при уделении особого внимания наименее развитым и развивающимся странам и поощрять организацию субрегиональных и межрегиональных совещаний и проведение соответствующих исследований;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии через Комиссию социального развития и Экономический и Социальный Совет доклад о подготовке к проведению десятой годовщины Международного года семьи на всех уровнях».

## **В. Проект резолюции для принятия Советом**

2. Комиссия социального развития рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующие проекты резолюций:

### **Проект резолюции I**

**Дальнейшее содействие обеспечению равных возможностей инвалидами, для инвалидов и с инвалидами и защита их прав человека\***

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на принципы и цели Устава Организации Объединенных Наций и подтверждая обязательства, содержащиеся в соответствующих документах по правам человека, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенцию о правах ребенка,

*ссылаясь также* на резолюции Генеральной Ассамблеи 37/52 от 3 декабря 1982 года, в которой она приняла Всемирную программу действий в отношении инвалидов<sup>2</sup>, 48/96 от 20 декабря 1993 года, в которой она приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов, и 56/115 от 19 декабря 2001 года,

*ссылаясь далее* на резолюцию 2000/10 Экономического и Социального Совета от 27 июля 2000 года об обеспечении равных возможностей для инвалидов и резолюцию 2000/51 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2000 года о правах человека инвалидов<sup>3</sup>, а также на другие соответствующие

\* Ход обсуждения см. в пунктах 41–54 главы II.

<sup>2</sup> A/37/351/Add.1 и Согг.1, приложение, раздел VIII, рекомендация I (IV).

<sup>3</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3 (E/2000/23)*, глава II, раздел A.

резолюции Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и его функциональных комиссий,

*принимая к сведению* общее замечание № 5 Комитета по экономическим, социальным и культурным правам от 25 ноября 1994 года в отношении инвалидов<sup>4</sup>,

*ссылаясь* на резолюцию 56/168 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2001 года, в которой она постановила учредить Специальный комитет для рассмотрения предложений относительно всеобъемлющей и единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов,

*ссылаясь также* на резолюцию 2000/51 Комиссии по правам человека, в которой Комиссия просила провести исследование по вопросу об адекватности документов, касающихся защиты прав человека инвалидов и контроля за их соблюдением,

*приветствуя* сотрудничество между Комиссией по правам человека и Специальным докладчиком Комиссии социального развития по вопросам инвалидности в деле обмена опытом и знаниями,

*с глубокой обеспокоенностью отмечая*, что в некоторых случаях инвалиды входят в число самых неимущих групп населения и что они по-прежнему лишаются возможности воспользоваться благами развития, такими, как образование и трудоустройство в сферах, приносящих доход,

*памятуя* о необходимости принимать и осуществлять эффективные стратегии и политику, направленные на поощрение прав и полного и эффективного участия инвалидов в экономической, социальной, культурной и политической жизни на основе равенства в целях достижения общества для всех,

*с удовлетворением отмечая*, что Стандартные правила играют все более важную роль в обеспечении равных возможностей для инвалидов и что проблематика прав человека и достоинства инвалидов обсуждается и ставится в центр внимания на все большем числе форумов,

*отмечая* важные усилия правительств по внедрению Стандартных правил,

*отмечая также* важный вклад различных национальных и региональных форумов, совещаний групп экспертов и других мероприятий в дело поощрения внедрения Стандартных правил,

*высоко оценивая* активную роль, которую играют неправительственные организации, особенно организации инвалидов, в сотрудничестве с правительствами и соответствующими межправительственными органами и организациями в деле расширения информированности о Стандартных правилах и содействия их осуществлению и оценке на национальном, региональном и международном уровнях,

1. *приветствует* работу Специального докладчика по вопросам инвалидности Комиссии социального развития, принимает к сведению его третий периодический доклад, включая подготовку рекомендаций в отношении буду-

---

<sup>4</sup> Там же, 1995 год, Дополнение № 2 (E/1995/22), приложение IV.



щих действий, и поддерживает его предложения, касающиеся актуализации проблем инвалидности<sup>5</sup>;

2. *с удовлетворением принимает к сведению* важные усилия правительств, а также неправительственных организаций и академических учреждений, предпринимавшиеся в контексте деятельности Специального докладчика, направленной на создание потенциала для внедрения Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов на национальном, региональном и международном уровнях;

3. *приветствует* многочисленные инициативы и меры правительств по дальнейшему осуществлению цели обеспечения полного участия и равенства для инвалидов в соответствии со Стандартными правилами и значительную роль, которую играют в этой связи система Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, а также неправительственные организации;

4. *настоятельно призывает* правительства, межправительственные организации и неправительственные организации предпринимать практические шаги для расширения информированности и поддержки в целях дальнейшего внедрения Стандартных правил, предложить меры в целях дальнейшего поощрения и защиты прав человека инвалидов, расширять сотрудничество в рамках системы Организации Объединенных Наций в вопросах, касающихся инвалидов, и изыскать формы будущего контроля за выполнением Стандартных правил;

5. *настоятельно призывает* правительства обеспечивать, чтобы инвалиды имели равный доступ к образованию, охране здоровья, занятости, социальным службам, жилью, общественному транспорту, информации, правовой защите и процессам принятия политических решений;

6. *предлагает* многосторонним учреждениям по вопросам развития с учетом Стандартных правил уделять должное внимание вопросам прав человека инвалидов в связи с финансируемыми ими проектами;

7. *просит* Генерального секретаря укреплять и совершенствовать механизмы консультации, обмена информацией и координации, в соответствующих случаях, и активного участия соответствующих органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и смежных организаций в целях дальнейшего внедрения Стандартных правил;

8. *предлагает* соответствующим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций, в том числе соответствующим договорным органам по правам человека, в рамках их соответствующих мандатов, и настоятельно призывает региональные комиссии, межправительственные организации, а также неправительственные организации, особенно организации инвалидов, тесно сотрудничать с программой Организации Объединенных Наций по вопросам инвалидов в целях поощрения прав инвалидов, включая мероприятия на местах посредством обмена информацией, опытом, результатами и рекомендациями, касающимися инвалидов;

---

<sup>5</sup> E/CN.5/2002/4.

9. *призывает* правительства, систему Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, укреплять сотрудничество с организациями инвалидов и другими организациями, занимающимися вопросами инвалидов, с тем чтобы обеспечить внедрения Стандартных правил на эффективной и скоординированной основе;

10. *призывает* государства-участники соответствующих договорных органов включать в свои доклады конкретную информацию об инвалидах для обеспечения того, чтобы права человека инвалидов уделялось надлежащее внимание, отмечая, что основой для решения важнейших вопросов, касающихся инвалидов, может служить общее замечание № 5 Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

11. *постановляет* продлить мандат Специального докладчика до 2005 года включительно в целях дальнейшего поощрения и контроля за выполнением Стандартных правил в соответствии с положениями, изложенными в главе IV Стандартных правил, включая права человека инвалидов;

12. *просит* Генерального секретаря запросить мнения государств-членов в отношении предложений, содержащихся в докладе Специального докладчика, особенно в отношении предлагаемого дополнения к Стандартным правилам, и представить Комиссии на ее сорок второй сессии доклад по существу этого вопроса;

13. *рекомендует* Специальному комитету, учрежденному Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/168, рассмотреть предложения в отношении разработки конвенции с учетом связи с соответствующими документами по правам человека и со Стандартными правилами и в ходе такой работы внимательно изучить доклад и предложения Специального докладчика, сделанные на сороковой сессии Комиссии социального развития<sup>5</sup>, и исследование, проведенное по просьбе Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также мнения государств-членов, международных организаций и неправительственных организаций, особенно организаций инвалидов, в отношении этих предложений;

14. *призывает* правительства, систему Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, а также неправительственные организации, особенно организации инвалидов, принимать активное участие в работе Специального комитета в соответствии со стандартной практикой Генеральной Ассамблеи;

15. *призывает далее* правительства, а также неправительственные организации и частный сектор продолжать вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов, с тем чтобы поддерживать деятельность Специального докладчика, а также новые и расширенные инициативы в целях укрепления национального потенциала в области обеспечения равных возможностей инвалидами, для инвалидов и с инвалидами.

**Проект резолюции II**  
**Всеобъемлющая и единая международная конвенция о поощрении**  
**и защите прав и достоинства инвалидов\***

*Экономический и Социальный Совет,*

*вновь подтверждая* решения крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и соответствующих обзоров их выполнения, в частности решений, касающихся поощрения прав и благосостояния инвалидов на основе равенства и участия,

*отмечая* важную роль правительств в поощрении и защите всех прав человека инвалидов,

*подчеркивая* важный вклад Комиссии по правам человека и Комиссии социального развития в разработку всеобъемлющей и единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов,

*признавая* важную роль неправительственных организаций в поощрении и защите прав человека инвалидов и отмечая в этой связи их работу по поощрению разработки международной конвенции по правам инвалидов,

*будучи глубоко обеспокоен* неблагоприятным и уязвимым положением, в котором находятся 600 миллионов инвалидов по всему миру,

1. *приветствует* принятие резолюции 56/168 от 19 декабря 2001 года, в которой Генеральная Ассамблея постановила учредить Специальный комитет, открытый для участия всех государств-членов и наблюдателей при Организации Объединенных Наций, для рассмотрения предложений относительно всеобъемлющей и единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов на основе комплексного подхода к работе в области социального развития, прав человека и недискриминации и с учетом рекомендаций Комиссии по правам человека и Комиссии социального развития;

2. *отмечает с признательностью* полезную работу, проделанную Специальным докладчиком по проблемам инвалидов, а также принимает к сведению его окончательный доклад за период 2000–2002 годов<sup>6</sup>, в частности его рекомендации, касающиеся международной конвенции, как вклад в усилия по укреплению международной основы для защиты инвалидов;

3. *подчеркивает* важность как можно скорейшего получения материалов, запрошенных Генеральной Ассамблеей у государств, соответствующих органов и организаций системы Организации Объединенных Наций, включая соответствующие договорные органы по правам человека, региональные комиссии и Специального докладчика Комиссии социального развития по наблюдению за внедрением Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов, а также международные и неправительственные организации, занимающиеся этим вопросом, для работы, возложенной на Специальный комитет, на основе практики Организации Объединенных Наций;

4. *подчеркивает также* важное значение обращенной к Генеральному секретарю просьбы представить при поддержке Управления Верховного ко-

\* Ход обсуждения см. в пунктах 55–58 главы II.

<sup>6</sup> E/CN.5/2002/4, приложение.

миссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Отдела социальной политики и развития Секретариата Специальному комитету до его первой сессии подборку существующих международных договоров, документов и программ, которые прямо или косвенно касаются положения инвалидов, в том числе принятых конференциями, встречами на высшем уровне, совещаниями и международными или региональными семинарами, созывавшимися Организацией Объединенных Наций и межправительственными и неправительственными организациями;

5. *подчеркивает* далее важное значение просьбы Генеральной Ассамблеи к Генеральному секретарю представить Специальному комитету результаты исследования, проведенного во исполнение резолюции 2000/51 Комиссии по правам человека, и окончательные доклады, которые будут представлены Комиссии Специальным докладчиком Комиссии социального развития по проблемам инвалидов<sup>7</sup>;

6. *рекомендует* Специальному комитету при рассмотрении предложений в отношении конвенции принять во внимание взаимосвязь предлагаемой конвенции и Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов;

7. *призывает* государства-члены выделить достаточные финансовые ресурсы для обеспечения привлечения необходимых специалистов и участия международных организаций, занимающихся проблемами инвалидов, в работе Специального комитета в соответствии со стандартной практикой Генеральной Ассамблеи;

8. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

### **С. Проект решения для принятия Советом**

3. Комиссия социального развития рекомендует Экономическому и Социальному совету принять следующие проекты решений:

#### **Проект решения I\* Организационные вопросы**

В целях совершенствования работы Комиссии социального развития Экономический и Социальный Совет постановляет:

а) что срок полномочий членов Комиссии будет устанавливаться на период проведения четырех очередных сессий Комиссии, начинаясь сразу после завершения работы очередной сессии Комиссии, проводимой после 1 января в период после их избрания Советом, и заканчиваясь при завершении очередной сессии, проводимой после 1 января после избрания государств, которые должны сменить их в качестве членов Комиссии, если только они не будут переизбраны на новый срок;

б) что срок полномочий тех членов Комиссии, полномочия которых истекают 31 декабря 2002 года, будет продлен до завершения сорок первой сес-

---

\* Этот проект решения был принят Экономическим и Социальным Советом 13 февраля 2002 года в качестве решения 2002/210.

сии Комиссии, что срок полномочий тех членов Комиссии, полномочия которых истекают 31 декабря 2003 года, будет продлен до завершения сорок второй сессии Комиссии и что срок полномочий тех членов Комиссии, полномочия которых истекают 31 декабря 2004 года, будет продлен до завершения сорок третьей сессии Комиссии;

с) что сразу после закрытия очередных сессий Комиссия, будет проводить первое заседание своей следующей очередной сессии с единственной целью избрания нового Председателя и других членов Бюро в соответствии с правилом 15 правил процедуры функциональных комиссий Совета;

d) что в этой связи, положения резолюции 1798 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1962 года будут применяться только в отношении основной части сессий Комиссии.

### **Проект решения II**

#### **Доклад Комиссии социального развития о работе ее сороковой сессии и предварительная повестка дня и документация для сорок первой сессии Комиссии**

##### *Экономический и Социальный Совет*

a) *принимает к сведению* доклад Комиссии социального развития о работе ее сороковой сессии и одобряет резолюции и решения, принятые Комиссией;

b) *утверждает* предварительную повестку дня и документацию для сорок первой сессии Комиссии, представленные ниже.

#### **Предварительная повестка дня и документация для сорок первой сессии Комиссии социального развития**

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи:
  - a) приоритетная тема: «Национальное и международное сотрудничество в целях социального развития». По этой теме будут рассмотрены следующие конкретные темы:
    - i) обмен опытом и практикой в области социального развития;
    - ii) налаживание партнерских связей в интересах социального развития;
    - iii) социальная ответственность частного сектора;
    - iv) воздействие стратегий в области занятости на социальное развитие;
    - v) политика и роль международных финансовых учреждений и их воздействие на национальные стратегии в области социального развития;

- b) обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп:
  - i) обзор глобального положения молодежи;
  - ii) подготовка к десятой годовщине Международного года семьи и ее празднование.
  - iii) Всемирная программа действий в отношении инвалидов.

#### **Документация**

Доклад Генерального секретаря о национальном и международном сотрудничестве в интересах социального развития

Доклад Генерального секретаря: “World Youth Report 2003” («Всемирный доклад по вопросам молодежи, 2003 год»)

Доклад Генерального секретаря о подготовке к десятой годовщине Международного года семьи и ее праздновании

Доклад Генерального секретаря о Всемирной программе действий в отношении инвалидов

- 4. Вопросы программ и другие вопросы:
  - a) исполнение и осуществление программ;
  - b) предлагаемая программа работы на двухгодичный период 2002–2003 годов;
  - c) Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций.

#### **Документация**

Записка Генерального секретаря о проекте программы работы Отдела социальной политики и развития на двухгодичный период 2004–2005 годов

Записка Генерального секретаря, сопровождающая доклад Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций

Записка Генерального секретаря о назначении членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций

- 5. Предварительная повестка дня сорок второй сессии Комиссии.
- 6. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок первой сессии.

### **D. Резолюция и решение, доведенные до сведения Совета**

- 4. Следующие резолюция и решение, принятые Комиссией социального развития, доводятся до сведения Экономического и Социального Совета.

## **Резолюция 40/1** **Интеграция социальной и экономической политики**

*Комиссия социального развития,*

*ссылаясь* на резолюцию 55/46 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 2000 года, в которой Ассамблея предложила, в частности, Комиссии социального развития предпринять в первоочередном порядке все необходимые шаги для обеспечения эффективного выполнения всех обязательств и договоренностей, содержащихся в Копенгагенской декларации по социальному развитию<sup>7</sup> и Программе действий<sup>8</sup> и в итоговом документе двадцать четвертой специальной сессии;

*ссылаясь также* на резолюцию 2001/27 Экономического и Социального Совета, в которой Совет предложил функциональным комиссиям представлять краткие, целенаправленные материалы для его ежегодных этапов высокого уровня и/или координации;

*рассмотрев* приоритетную тему своей сороковой сессии «Интеграция социальной и экономической политики»,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об интеграции социальной и экономической политики<sup>9</sup>;

2. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету на его этапе заседаний высокого уровня рассмотреть вопрос о важном значении интеграции социальной и экономической политики в деле поощрения развития людских ресурсов и углубления процесса развития;

3. *постановляет* принять следующие согласованные выводы и препроводить их Экономическому и Социальному Совету для рассмотрения, а также в качестве вклада в работу этапа заседаний высокого уровня его основной сессии 2002 года;

4. *постановляет также* препроводить эти согласованные выводы третьей сессии Подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, которая состоится 25 марта — 5 апреля 2002 года.

### **Приложение**

#### **Согласованные выводы по вопросам интеграции социальной и экономической политики**

1. Комиссия подтвердила цели и решения, принятые на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, проходившей в Копенгагене в 1995 году, а также в ходе проведенной в связи с ней двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, которая проходила в Женеве с 26 июня по 1 июля 2000 года. Она также сослалась на Декларацию тысячелетия и содержащиеся в ней цели в области развития, принятые Генеральной Ас-

<sup>7</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

<sup>8</sup> Там же, приложение II.

<sup>9</sup> E/CN.5/2002/3.

самблеей в сентябре 2000 года. Эти цели в значительной степени вытекают из обязательств, принятых на Встрече на высшем уровне в Копенгагене, и последующих мер и инициатив, принятых на двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

2. Для достижения этих целей и выполнения этих решений важно признать взаимозависимость социальной и экономической политики и поощрять их интеграцию при обеспечении устойчивого развития, содействия ликвидации нищеты, экономическому росту, обеспечению полной занятости и социальной интеграции и обеспечения доступа для всех к основным социальным услугам. Важно также расширять сферу охвата рациональной макроэкономической политики в целях интеграции социальной и экономической политики.

3. Поддержание мира и безопасности на национальном и международном уровнях, демократия, верховенство права, поощрение и защита всех прав человека и основных свобод, включая право на развитие, благое управление на национальном и международном уровнях, равенство мужчин и женщин, полное уважение основополагающих принципов и прав на работе и прав трудящихся-мигрантов являются рядом основных элементов, подлежащих реализации в рамках устойчивого развития, ориентированного на социальные аспекты и население. Социальное развитие требует не только экономической деятельности, но и сокращения неравенства в распределении богатства и более справедливого распределения выгод от экономического роста на национальном и международном уровнях, включая создание открытой, равной, безопасной, недискриминационной, предсказуемой, транспарентной и многосторонней основанной на праве международной системе торговли, обеспечивающей максимальные возможности и гарантирующую социальную справедливость и учитывающей взаимозависимость между социальным развитием и экономическим ростом.

4. Инвестиции в социальную сферу, включая образование, здравоохранение, жилье, питание и социальную защиту/социальное обеспечение, носят производительный характер. Создание и укрепление правительствами систем социальной защиты и доступ к основным социальным услугам для всех должны быть одним из важных компонентов политики в целях социального развития. Системы социальных гарантий не должны препятствовать созданию всеобъемлющей системы социальной защиты/социального обеспечения.

5. Интеграция социальной и экономической политики требует лучшего понимания следственно-причинных связей между макроэкономической политикой и социальными последствиями, а также учета результатов при разработке политики на национальном уровне. Анализ и оценки социальных последствий являются полезными инструментами содействия процессу формирования политики с привлечением большего числа участников и с большей ориентацией на население, а также учета социальных аспектов при разработке концепции и анализе политики.

6. Комиссия отмечает рекомендации, вынесенные в докладе Генерального секретаря об интеграции социальной и экономической политики, в частности о разработке и осуществлении государственной политики, включая макроэкономическую политику, с самого начала до оценки ее результатов. Для достижения этого важно поощрять развитие правильных институтов, открытой и транспарентной государственной политики и достижение консенсуса между всеми партнерами. Цель должна заключаться в поощрении широкого участия в разра-



ботке экономической политики, а также налаживании партнерских связей между правительствами и всеми другими соответствующими участниками, включая социальных партнеров, в процессе развития. Цели социального развития являются универсальными, но не существует единой модели для достижения этих целей. Главная ответственность за благосостояние граждан лежит на национальных правительствах. Создание благоприятных международных условий имеет важное значение для успешного осуществления усилий на национальном уровне.

7. Глобализация и продолжающееся быстрое развитие техники предлагают беспрецедентные возможности для социально-экономического развития. В то же время они по-прежнему создают серьезные проблемы внутри стран и на международном уровне. Для развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, а также для некоторых стран с переходной экономикой сохраняются значительные препятствия для дальнейшей интеграции в мировую экономику и всестороннего участия в ней. Необходимы дальнейшие усилия для устранения этих препятствий на пути интеграции развивающихся стран в мировую экономику.

8. Таким образом, Комиссия предлагает правительствам принять целостную, комплексную, всеобъемлющую и последовательную государственную политику в целях обеспечения дальнейшего развития, ликвидации нищеты, выполнения обязательств, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне в Копенгагене, и дальнейших решений и инициатив, принятых на двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, и достижения изложенных в Декларация тысячелетия целей в области развития путем:

а) интеграции социальной и экономической политики в целях ликвидации нищеты, поощрения полной занятости, углубления социальной интеграции, достижения равенства между женщинами и мужчинами, обеспечения доступа к основным социальным услугам для всех, сокращения масштабов неравенства и смягчения отрицательных последствий экономических потрясений;

б) поощрения учитывающего гендерные аспекты и предусматривающего широкое участие подхода за счет вовлечения общин, неправительственных организаций и социальных партнеров, а также уязвимых и находящихся в неблагоприятном положении групп в разработку и осуществление стратегий в области развития;

с) создания и/или укрепления институтов проведения социальных и экономических исследований, оценки и разработки политики;

д) поощрения стратегий, направленных на обеспечение устойчивого и стабильного экономического роста в интересах всех, ликвидацию нищеты, обеспечение полной занятости и социальной интеграции в качестве неотъемлемого компонента социального развития;

е) совершенствования и реструктуризации надлежащим образом национальных налоговых режимов и их применения в целях создания справедливой и эффективной системы, направленной на поддержку политики и программ в области социального развития и, в частности, принятие мер по сокращению масштабов уклонения от налогов;

f) включения анализа социальных последствий в процесс разработки бюджетов и повышения эффективности государственных расходов и отдачи от них;

g) дальнейшего поощрения и углубления, в надлежащих случаях, эффективных мер, включая бюджетно-финансовые реформы, в целях улучшения мобилизации внутренних ресурсов и перераспределения государственных ресурсов на цели инвестиций в сферу социального развития;

h) разработки и укрепления механизмов в целях поощрения широкомасштабного диалога и координации между всеми государственными органами, отвечающими за разработку социально-экономической политики;

i) проведения политики в интересах бедных слоев населения с учетом гендерных аспектов, включая использование микрокредитов и других финансовых инструментов, создание активов, обеспечение доступа к ресурсам, информации и знаниям и укрепление связей между различными секторами экономики;

j) увязки расходов в социальной сфере с достижением целей в области социального развития, закрепленных в итоговых документах Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, а также в Декларации тысячелетия;

k) разработки инструментов политики, необходимых для применения комплексного и глобального подхода к социальной и экономической политике и включения социальной оценки в анализ политики в целях повышения ее эффективности и результативности, координации деятельности и осуществления программ;

l) налаживания конструктивных партнерских связей с частным сектором и неправительственными организациями в целях содействия финансированию и обеспечению социальных услуг в дополнение к их усилиям;

m) с учетом того, что корпорации должны соблюдать национальные законы, повышения социальной ответственности корпораций, с тем чтобы они вносили вклад в достижение целей в области социального развития.

9. Комиссия предлагает также соответствующим фондам и программам, организациям и специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, а также многосторонних и двусторонних доноров продолжать оказывать помощь развивающимся странам, в частности наименее развитым странам, а также странам с переходной экономикой в их усилиях в области социального и экономического развития, а также укреплять сотрудничество с ними путем:

a) укрепления потенциала развивающихся стран и стран с переходной экономикой в области преодоления препятствий, которые мешают их участию во все более глобализирующейся экономике;

b) оказания технической и финансовой помощи по просьбе в целях укрепления национального потенциала в области интеграции социальной и экономической политики и достижения целей в области социального развития;

с) признания того, что потребуется значительное увеличение объема официальной помощи в целях развития, для того чтобы развивающиеся страны реализовали согласованные на международном уровне цели и задачи в области развития, включая те, которые изложены в Декларации тысячелетия; наращивали поддержку для официальной помощи в целях развития, сотрудничая в деле дальнейшего совершенствования политики и стратегий в области развития как на национальном, так и на международном уровне в целях повышения эффективности помощи;

d) настоятельного призыва к развитым странам, которые еще не сделали этого, предпринять конкретные усилия в направлении выделения 0,7 процента от объема валового национального продукта в качестве официальной помощи в целях развития для развивающихся стран и 0,15–0,20 процента от объема ВВП развитых стран — для наименее развитых стран, что было вновь подтверждено на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, а также призыва к развивающимся странам опираться на достигнутые успехи в деле обеспечения того, чтобы официальная помощь в целях развития использовалась эффективно для оказания содействия в достижении целей и целевых показателей в области развития;

e) реализации ориентированных на развитие и долгосрочных решений проблемы внешней задолженности и обслуживания долга развивающихся стран;

f) уделения основного внимания тому, что система развития Организации Объединенных Наций в целях обеспечения национальной ответственности за ее оперативную деятельность в целях развития должна осуществлять интеграцию своих операций на страновом уровне с национальной политикой и программами в целях развития и ликвидации нищеты, включая, в надлежащих случаях, национальные стратегии сокращения масштабов нищеты, под руководством правительства;

g) поддержки и проведения исследований, особенно эмпирических исследований и оценок социальных последствий, для оценки взаимодействия между социальной и экономической политикой, согласования программ и более тщательного анализа механизмов обеспечения производительного характера расходов на социальные нужды в сфере социального и экономического развития;

h) обеспечения координации и всестороннего и активного участия фондов, программ и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций в осуществлении усилий, направленных на поощрение социального развития;

i) поощрения и содействия углублению регионального сотрудничества и обмена опытом в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии, а также в рамках других региональных организаций.

10. Комиссия поощряет неустанную работу организаций системы Организации Объединенных Наций по социальному направлению глобализации и отмечает усилия Рабочей группы Международной организации труда в этой связи.

11. Комиссия приветствует созыв Международной конференции по финансированию развития и признает важное значение ее целей в связи с социальным развитием.

#### **Решение 40/101**

#### **Резюме Председателя по итогам обсуждения в группе высокого уровня вопросов интеграции социальной и экономической политики**

Комиссия социального развития постановляет включить в доклад о работе своей сороковой сессии резюме Председателя по итогам обсуждения группой высокого уровня представителей правительств и экспертов по приоритетной теме «Интеграция социальной и экономической политики».

## **Глава II**

### **Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи**

5. Комиссия социального развития рассмотрела пункт 3 своей повестки дня «Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи: а) приоритетная тема: интеграция социальной и экономической политики; б) обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп» на своих 1–11-м заседаниях 11–21 и 27 февраля 2002 года.

6. Комиссия имела в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о последующих мероприятиях в отношении Международного года семьи в 2004 году (E/CN.5/2002/2);

б) доклад Генерального секретаря об интеграции социальной и экономической политики (E/CN.5/2002/3);

в) записку Генерального секретаря о контроле за осуществлением Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов (E/CN.5/2002/4);

г) письмо Постоянного представителя Китайской Народной Республики при Организации Объединенных Наций от 11 февраля 2002 года на имя Генерального секретаря (E/CN.5/2002/5).

7. На 1-м заседании 11 февраля вступительное заявление сделал Директор Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам.

### **Приоритетная тема: интеграция социальной и экономической политики**

8. Комиссия рассмотрела подпункт (а) пункта 3 своей повестки дня на своих 1–6-м и 11–м заседаниях 11–13 и 21 и 27 февраля 2002 года.
9. На 1-м заседании 11 февраля перед членами Комиссии с основным докладом выступил Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна г-н Хосе Антонио Окампо.
10. На 3-м заседании 12 февраля с заявлениями выступили представители Венесуэлы (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая), Испании (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза, и от имени ассоциированных государств Центральной и Восточной Европы — Болгарии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики, Эстонии и других ассоциированных государств — Кипра, Мальты и Турции), Швеции, Китая, Марокко, Республики Корея, Аргентины, Хорватии, Сальвадора и Бангладеш.
11. На том же заседании с заявлением выступил представитель Совета Европы, межправительственной организации.
12. На 4-м заседании 12 февраля с заявлениями выступили представители Российской Федерации, Мексики, Чешской Республики, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Беларуси, Корейской Народно-Демократической Республики и Индонезии, а также наблюдатели от Кубы и Малайзии.
13. На том же заседании с заявлением выступил представитель Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС).
14. На том же заседании с заявлением выступил представитель Международной организации работодателей, неправительственной организации.
15. На 5-м заседании 13 февраля с заявлениями выступили представители Японии и Ямайки, а также наблюдатель от Чили.
16. На 6-м заседании 13 февраля с заявлениями выступили представители Ганы, Швейцарии и Южной Африки, а также наблюдатели от Суринама, Малави и Мали.

### **Обсуждение в группе высокого уровня представителей правительств и экспертов по приоритетной теме: интеграция социальной и экономической политики**

17. На 2-м заседании 11 февраля 2002 года в Комиссии выступили следующие члены группы экспертов: г-жа Роксана Викес Саласар, Директор-исполнитель и Председатель Совета директоров Объединенного института социальной помощи (ОИСП), Коста-Рика; г-н Эммануэль Тумусииме Мутэбиле, Управляющий Центрального банка Республики Уганды; г-н Бенедикт Клеменс, заместитель начальника Отдела Департамента по финансовым вопросам Международ-

ного валютного фонда, и г-н Питер Маррис, профессор социологии Йельского университета.

18. На том же заседании были заданы вопросы и высказаны замечания представителями Бенина, Марокко, Бангладеш и Алжира, а также наблюдателем от Уганды и представителем Международной организации труда, на которые участники дискуссионного форума дали ответы.

19. На том же заседании с заявлением выступил Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна.

## **Решения, принятые Комиссией**

### **Проект согласованных выводов об интеграции социальной и экономической политики**

20. На возобновленном 11-м заседании 27 февраля заместитель Председателя Комиссии г-н Мухаммед Мовла (Бангладеш) на основе результатов неофициальных консультаций представил Комиссии в неофициальном документе, подготовленном только на английском языке, проект текста, озаглавленный «Согласованные выводы об интеграции социальной и экономической политики».

21. На том же заседании Комиссия приняла проект согласованных выводов, содержащийся в неофициальном документе (см. главу I, раздел D, резолюция 40/1, приложение).

### **Проект резолюции**

22. На возобновленном 11-м заседании 27 февраля Комиссии был представлен в неофициальном документе, подготовленном только на английском языке, проект резолюции, в соответствии с которым Комиссия препроводит согласованные выводы об интеграции социальной и экономической политики Экономическому и Социальному Совету, а также третьей сессии Подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию.

23. На том же заседании Комиссия приняла этот проект резолюции (см. главу I, раздел D, резолюция 40/1).

## **Резюме Председателя по итогам обсуждения в группе высокого уровня представителей правительств и экспертов**

24. На своем 11-м заседании 21 февраля по предложению Председателя Комиссия постановила включить в свой доклад резюме Председателя по итогам обсуждения группой высокого уровня представителей правительств и экспертов по приоритетной теме «Интеграция социальной и экономической политики» (см. главу I, раздел D, решение 40/101).

25. Ниже приводится резюме Председателя по итогам обсуждения в группе высокого уровня представителей правительств и экспертов вопросов интеграции социальной и экономической политики:

### **Введение**

1. В настоящее время широко признано, что задачи в области развития должны охватывать не только увеличение национального дохода на душу населения, но и также широкий спектр социальных целей, включая создание производительной занятости; повышение норм здравоохранения и уровня образования; обеспечение доступа к основным услугам, а также обеспечение прав человека. В настоящее время директивные органы в развивающихся странах и их партнеры по развитию придерживаются гораздо более целостного подхода к вопросам развития. На основе такого подхода ширится консенсус в отношении необходимости дальнейшей интеграции социальной и экономической политики.

### **Макроэкономические условия**

2. Стабильные макроэкономические условия и устойчивый экономический рост являются необходимыми, но не достаточными условиями для социального развития. Общеизвестно, что надлежащим образом разработанная и реализованная макроэкономическая политика имеет ключевое значение для создания этих условий. Вместе с тем мнения в отношении степени приоритетности макроэкономической политики и стабильности расходятся. Одни подчеркивают, что даже в условиях комплексной директивной основы не следует идти на уступки в плане макроэкономической политики, направленной на борьбу с инфляцией и поддержание сальдо бюджетного баланса и баланса по внешнеторговым операциям в угоду государственным расходам на социальные услуги или создание занятости. Вместе с тем в связи с негативными последствиями программ структурной перестройки многие поставили под сомнение узкий подход к макроэкономической стабилизации и подчеркивают необходимость уделения равного, если не большего внимания социальным целям при разработке макроэкономической политики. Выбранный вариант зачастую отражает преобладающие ценности и условия на национальном уровне.

3. Все также понимают, что социальные последствия экономического роста зависят не только от темпов такого роста, но и от его качества. Направленный на увеличение активов рост приводит к более широкому распределению среди населения выгод от этого роста и таким образом более благоприятно сказывается на социальном развитии. Указывается, что бреттон-вудские учреждения в последнее время принимают стратегии и оперативные системы, которые могут в полной мере включать социальные задачи, такие, как сокращение масштабов нищеты, создание системы социальных гарантий и участие в процессах экономической стабилизации и структурной перестройки.

### **Основные социальные услуги**

4. Предоставление основных социальных услуг, таких, как начальное образование, здравоохранение и водоснабжение и санитария в сельских районах, является важной задачей социальной политики для борьбы с нищетой и повышения всеобщего благосостояния. Это также является важной задачей экономической политики для поддержки долгосрочного экономического роста. Существует общий консенсус относительно того, что, поскольку эти услуги являются общественным благом, одна из глав-

ных ролей в сфере предоставления указанных услуг отводится правительству.

5. Более высокие затраты в социальной сфере являются важной частью улучшения социальных услуг и расширения их сферы охвата. В контексте усилий, направленных на ликвидацию нищеты, многие развивающиеся страны выделяют все больше средств на образование, здравоохранение и другие виды деятельности, которые могут рассматриваться как содействующие сокращению масштабов нищеты, как в процентах от валового внутреннего продукта (ВВП), так и в виде доли от общего объема государственных расходов. Вместе с тем повышение затрат является лишь одним аспектом и недостаточно для ликвидации нищеты или улучшения других социальных показателей. Необходимо также обеспечение целенаправленности и эффективности расходов. Также отмечается, что в некоторых странах наблюдается снижение объема социальных расходов.

6. В целях финансирования основных социальных услуг правительства должны эффективно регулировать налогообложение и проводить эффективную налоговую политику, которая расширяет базу налогообложения таким образом, что это в наименьшей мере приводит к нарушениям в распределении ресурсов и поэтому не препятствует обеспечению эффективности экономики и экономическому росту. Помощь доноров и облегчение бремени задолженности могут содействовать увеличению объема ресурсов, необходимых для осуществления государственных услуг, однако некоторые утверждают, что возможности стран по предоставлению зарубежной помощи в таких масштабах, которые не приводят к отрицательным макроэкономическим последствиям, ограничены. Если слишком значительная доля государственных расходов финансируется за счет притока средств доноров, то, согласно утверждениям, существует риск повышения реального курса валюты до такого уровня, при котором наносится ущерб конкурентоспособности производителей экспортной продукции, что, таким образом, отрицательно сказывается на экономическом росте.

7. Во избежание возникновения обусловленного инфляцией или дестабилизирующего положения дефицита бюджета существенно важно учитывать цели социального развития в рамках экономической и бюджетной политики, которые обеспечат экономический рост и макроэкономическую стабильность. С учетом общей ограниченности бюджетов, с которыми сталкиваются правительства, особенно в развивающихся странах, необходимо также уделять приоритетное внимание ключевым социальным сферам при распределении бюджетных средств. Определение приоритетности государственных расходов и сокращение затрат на второстепенные области ставит правительства перед лицом трудного выбора. Отсутствие определения приоритетов просто означает, что все сферы, финансируемые из бюджета, включая сектора, ключевые для ликвидации нищеты, получают недостаточно средств и не смогут обеспечить необходимые услуги. Это в свою очередь негативно скажется на макроэкономической стабильности и экономическом росте.

#### **Управление, государственные расходы и регулирование**



8. Необходимо увеличивать государственные расходы на направленную на сокращение масштабов нищеты деятельность в таких социальных сферах, как образование и здравоохранение, однако это должно сопровождаться более конкретным и более эффективным определением приоритетов при принятии решений о распределении бюджетных средств. В определенных случаях бедные слои населения получают непропорционально малую долю выгод от затрат на образование и здравоохранение, при этом, согласно определенным исследованиям, существует слабая связь между государственными расходами на социальную сферу и сокращением масштабов нищеты. Ограниченные масштабы перераспределения значительной доли государственных расходов на деятельность, направленную на сокращение масштабов нищеты в краткосрочном плане, также подчеркивают необходимость улучшения положения в этой области.

9. Необходимо также уделять больше внимания улучшению регулирования и повышению транспарентности государственных расходов. Для обеспечения того, чтобы увеличение затрат реально шло на пользу бедным слоям населения, важно обеспечить, чтобы государственные ресурсы использовались на те цели, для которых они предназначены. Ряд стран работают над укреплением процесса составления бюджета за счет улучшения бюджетных классификаций в целях более четкого определения и выявления деятельности, направленной на сокращение масштабов нищеты, и других направлений социальных расходов. Укрепление процесса исполнения бюджета также является важным показателем оценки, особенно в отношении операций министерства финансов и улучшения процедур осуществления расходов. В области бюджетной отчетности в программах делается больший упор на более тщательном аудите.

### **Глобализация и торговля**

10. Общеизвестно, что глобализация ставит перед развивающимися странами как новые возможности, так и новые проблемы, вместе с тем мнения относительно влияния глобализации на социальное развитие весьма различны. Согласно одной точке зрения, это создает новые источники нестабильности и уязвимости, включая нестабильность финансовых потоков, давление международной конкуренции на уровень заработной платы и риски для окружающей среды, обусловливаемые движением капитала, либерализацией торговли и глобальной конкуренцией на рынке частных инвестиций. Согласно такой точке зрения, ставится под сомнение получение развивающимися странами выгод от глобализации, а также утверждение о том, что финансовая и торговая либерализация служит их интересам. Вместе с тем, согласно другой точке зрения, больше внимания уделяется возможностям роста и повышения благосостояния, которые предлагает общая тенденция к освобождению торговли и финансовых потоков, сопровождающих глобализацию, а интеграция в мировую экономику рассматривается как наилучшая перспектива для ускорения роста в развивающихся странах, таким образом создающая благоприятные условия для сокращения масштабов нищеты.

11. Независимо от этих двух точек зрения отмечается, что существующие торговые барьеры в развитых странах для продукции сельского хозяйства и текстильной промышленности, а также субсидии сельскому хо-

зайству в развитых странах наносят ущерб развивающимся странам. Это сказывается на их усилиях, направленных на сокращение масштабов нищеты. Поэтому необходимо реформировать нынешние правила международной торговли, с тем чтобы в них в большей степени учитывалось положение развивающихся стран.

### **Основа для интеграции социальной и экономической политики**

12. Ряд стран достигли высокого уровня социального развития за счет осуществления тщательно продуманной социально-экономической политики. Например, Коста-Рика добилась значительных успехов в улучшении своих показателей социального развития и в сокращении процентной доли населения, живущего в условиях нищеты. Затраты в социальной сфере сыграли значительную роль, однако существует ряд других благоприятных факторов, которые позволили Коста-Рике добиться улучшения в области капиталовложений и улучшения своих социальных показателей, несмотря на то, что объем ее инвестиций в социальную сферу на душу населения ниже, чем в ряде других стран региона. К этим благоприятным факторам относятся следующие:

а) руководство на основе четкой политической концепции и неизменная приверженность ей со стороны граждан страны;

б) договоренность между участниками процесса развития в реализации модели развития, которая содействует достижению равенства, обеспечивая государственный и универсальный характер образования и здравоохранения для всех граждан. Существует инвестиционный фонд, финансируемый за счет всеобщего налога на заработную плату и относительно высоких налогов на предпринимательскую деятельность. Эти поступления (около 2,5 процента от ВВП страны) направляются на финансирование социальных программ;

с) экономическая стабильность при частном секторе, являющемся серьезным партнером в процессе развития;

д) эффективное урегулирование конфликтов и социальная стабильность: проведение консультаций и переговоров и принятие решений осуществляется таким образом, чтобы избежать конфликтов. Сильные демократические институты и небольшое число конфликтов на протяжении последовательной смены правительств неустанно содействуют диалогу и созданию консенсуса, а также атмосферы доверия для вложений частного сектора. Кроме того, с 40-х годов в Коста-Рике нет армии, в результате чего большой объем средств направляется на социальные нужды.

13. Еще один подход продемонстрирован Угандой. В Уганде интеграция экономической и социальной политики достигнута на основе Всеобъемлющей основы для развития, называемой Планом действий по ликвидации нищеты (ПДЛН). ПДЛН, который был разработан после широких консультаций с гражданским обществом, предусматривает последовательную основу для разработки, интеграции и осуществления различных направлений политики, включая экономическую и социальную политику, необходимых для достижения целей страны в области развития. В Плане изложены принципы структурной политики, определяемой как имеющую

крайне важное значение для ускорения экономического роста, такие, как реформа сектора коммунальных услуг и системы торгового права, а также закреплены принципы проведения политики в других конкретных секторах, которые были разработаны представителями каждого сектора. В ПДЛН излагается стратегия ликвидации массовой нищеты к 2017 году, что предполагает устойчивый экономический рост и структурные преобразования в экономике в целях повышения уровня дохода на душу населения, сопровождаемые улучшением доступа к таким основным социальным услугам, как начальное образование, здравоохранение и водоснабжение и санитария. В ПДЛН подчеркивается также важность модернизации сельского хозяйства, поскольку большинство бедных людей в Уганде зарабатывают себе на жизнь трудом именно в этом секторе.

14. Некоторые участники выразили сомнения относительно возможностей эффективного применения в отношении развивающихся стран политики, предусматривающей упор на либерализацию условий экономической политики и глобализацию, сопровождаемые развитием западного стиля системы перераспределения (использование налогов для финансирования социальных расходов). Альтернативный подход заключается в том, чтобы делать упор на инвестициях, объединяющих социально-экономические цели при значительном акценте на микроуровень и уровень общин. Примерами этого являются расширение практики микрокредитов, особенно для женщин; повышение производительности нерыночных видов деятельности, которые в настоящее время исключены из официальной экономической статистики, но тем не менее оказывают значительное влияние на качество жизни, таких, как выращивание продукции для семейного потребления, сбор воды и древесного топлива и уход за детьми и престарелыми; использование кооперативов в качестве альтернативы иностранным инвестициям; и поощрение практики взаимопомощи внутри общин.

#### **Выводы**

15. В ходе прений был подчеркнут тот факт, что социальная политика является неотъемлемой частью экономической политики, и наоборот, и был выявлен богатый набор государственных мер по реализации социально-экономических задач и целей. Подчеркивалась необходимость учета социальных аспектов в макроэкономических реформах. При том, что были выражены различные мнения относительно последствий экономической политики в плане распределения, участники признали наличие связи между инвестициями в людские ресурсы и экономическим ростом, а также важное значение комплексного подхода к ликвидации нищеты, поощрению занятости и социальной интеграции.

### **Обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп**

26. Комиссия рассмотрела подпункт (b) пункта 3 своей повестки дня «Обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных

Наций, касающихся положений социальных групп: i) работа Комиссии социального развития в качестве подготовительного комитета для второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения; ii) доклад о третьем сроке мандата Специального докладчика по проблемам инвалидов; iii) подготовка к десятой годовщине Международного года семьи и ее празднование» на своих 7–11-м заседаниях 14, 15, 20, 21 и 27 февраля 2002 года.

27. На 7-м заседании 14 февраля с заявлением выступил Председатель подготовительного комитета второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения г-н Филипе Паолильо (Уругвай).

**Выступление Специального докладчика Комиссии социального развития по наблюдению за внедрением Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов и диалог с ним**

28. Кроме того, на 7-м заседании Специальный докладчик Комиссии социального развития по наблюдению за внедрением Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов Бенгт Линдквист выступил перед Комиссией, после чего с заявлениями выступили представители Индонезии, Испании (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в состав Европейского союза), Алжира, Соединенных Штатов Америки, Таиланда и Мексики, а также участвовавшие в диалоге наблюдатели от Португалии и Кубы.

29. На том же заседании с заявлениями выступили представители Испании (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в состав Европейского союза, и от имени ассоциированных государств Центральной и Восточной Европы — Болгарии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии, других ассоциированных государств — Кипра, Мальты и Турции, а также от имени Лихтенштейна как члена Европейской ассоциации свободной торговли и Европейской экономической зоны), Мексики и Швеции.

30. Кроме того, на том же заседании с заявлениями выступили представители Управления Верховного комиссара по правам человека и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

31. Также на 7-м заседании с заявлениями выступили представители следующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете: «Инклузн интернэшнл», Всемирного союза слепых и Всемирной федерации глухих.

32. На 8-м заседании 14 февраля с заявлениями выступили представители Филиппин и Китая.

33. Кроме того, на 8-м заседании с заявлениями выступили представители Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана и Экономической и социальной комиссии для Западной Азии.

34. На том же заседании с заявлениями выступили представители следующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете: Международного совета по проблемам

алкоголизма и наркомании, ПРОДЕФА, Международной федерации школ домоводства и Международного общества по изучению травматических стрессов.

35. На 9-м заседании 15 февраля с заявлениями выступили представители Доминиканской Республики, Эквадора, Таиланда, Российской Федерации, Республики Корея и Аргентины, а также наблюдатели от Индии, Малайзии, Замбии, Мали и Суринама.

## **Решения, принятые Комиссией**

36. На 10-м заседании 20 февраля представитель Бенина внес на рассмотрение проект резолюции (E/CN.5/2002/L.3), озаглавленный «Подготовка к празднованию десятой годовщины Международного года семьи», который гласит следующее:

Комиссия социального развития рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

### **«Подготовка к десятой годовщине Международного года семьи и ее празднование**

*Экономический и Социальный Совет,*

*рекомендует* Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 44/82 от 8 декабря 1989 года, 46/92 от 16 декабря 1991 года, 47/237 от 20 сентября 1993 года, 50/142 от 21 декабря 1995 года, 52/81 от 12 декабря 1997 года, 54/124 от 17 декабря 1999 года и 56/113 от 19 декабря 2001 года, касающиеся провозглашения, подготовки к проведению и проведения Международного года семьи,

*признавая,* что последующая деятельность в связи с Международным годом семьи является составной частью повестки дня и многолетней программы работы Комиссии социального развития до 2004 года,

*отмечая,* что касающиеся семьи положения итоговых документов всемирных конференций, проведенных в 90-е годы, по-прежнему содержат директивные руководящие указания относительно путей укрепления компонентов стратегий и программ, ориентированных на семью, в рамках применения комплексного всеобъемлющего подхода к развитию,

*напоминая* о том, что в основных документах Организации Объединенных Наций по правам человека, а также в соответствующих глобальных планах и программах действий содержится призыв к обеспечению возможно более широкой защиты и поддержки для семей,

*подчеркивая,* что важное значение для благополучия семьи и общества в целом имеют обеспечение равенства женщин и мужчин и уважение прав человека всех членов семьи,

*сознавая,* что семьи испытывают на себе воздействие социальных преобразований, находящих свое отражение в тенденциях, наблюдающих-

сы во всем мире, и что необходимо выявлять и анализировать затрагивающие семьи причины и последствия этих тенденций,

*рассматрив* доклад Генерального секретаря о подготовке к проведению десятой годовщины Международного года семьи,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря и содержащиеся в нем рекомендации;

2. *вновь предлагает* всем государствам принять незамедлительные меры по созданию национальных механизмов, таких, как координационные комитеты, для подготовки к проведению и проведения десятой годовщины Международного года семьи и осуществления последующей деятельности в связи с ней, в частности в целях планирования, стимулирования и согласования деятельности правительственных и неправительственных учреждений и организаций, занимающихся вопросами подготовки к проведению и проведения десятой годовщины, и сотрудничать с Генеральным секретарем в рамках деятельности, направленной на достижение целей десятой годовщины;

3. *призывает* все органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, региональные комиссии и соответствующие межправительственные и неправительственные организации, в частности организации, занимающиеся проблемами семьи, приложить все возможные усилия для достижения целей десятой годовщины Международного года семьи посредством учета аспектов, касающихся семьи, в процессах планирования и принятия решений;

4. *постановляет*, что основные мероприятия, связанные с празднованием десятой годовщины, должны быть проведены на местном, национальном и региональном уровнях при содействии Организации Объединенных Наций и ее системы организаций;

5. *рекомендует* провести обстоятельное исследование для изучения наиболее важных тенденций, затрагивающих семьи, которое будет представлено Генеральной Ассамблее при провозглашении десятой годовщины Международного года семьи в декабре 2003 года;

6. *призывает* провести скоординированную информационно-пропагандистскую кампанию, посвященную десятой годовщине Международного года семьи, на национальном, региональном и международном уровнях при активном участии средств массовой информации;

7. *постановляет* посвятить одно из пленарных заседаний в ходе своей пятьдесят восьмой сессии в первой половине декабря 2002 года началу мероприятий, связанных с десятой годовщиной Международного года семьи;

8. *постановляет также* посвятить два пленарных заседания в ходе ее пятьдесят девятой сессии в 2004 году проведению десятой годовщины Международного года семьи и провести эти заседания в качестве международной конференции по проблемам семьи в соответствии с процедурами и практикой Генеральной Ассамблеи;

9. *настоятельно призывает* Генерального секретаря продолжать играть активную роль в содействии международному сотрудничеству в рамках последующей деятельности в связи с Международным годом семьи, стимулировать обмен опытом и информацией между правительствами об эффективной политике и стратегиях, способствовать оказанию технической помощи при уделении особого внимания наименее развитым и развивающимся странам и поощрять организацию субрегиональных и межрегиональных совещаний и проведение соответствующих исследований;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии через Комиссию социального развития и Экономический и Социальный Совет доклад о подготовке к проведению десятой годовщины Международного года семьи на всех уровнях».

37. На 11-м заседании 21 февраля заместитель Председателя г-жа Николь Элиша (Бенин) на основе результатов неофициальных консультаций по проекту резолюции E/CN.5/2002/L.3 представила Комиссии в неофициальном документе (подготовленном только на английском языке) проект резолюции, озаглавленный «Подготовка к празднованию десятой годовщины Международного года семьи».

38. На том же заседании с заявлением выступила заместитель Председателя г-жа Николь Элиша (Бенин).

39. На том же заседании с заявлениями выступили представитель Российской Федерации, а также наблюдатель от Индии.

40. Кроме того, на том же заседании Комиссия приняла проект резолюции, содержащийся в указанном неофициальном документе, после чего проект резолюции, содержащийся в документе E/CN.5/2002/L.3 был снят с рассмотрения (см. главу I, раздел A).

### **Дальнейшее содействие обеспечению равных возможностей инвалидами, для инвалидов и с инвалидами и защита их прав человека**

41. На 10-м заседании 20 февраля представитель Швеции от имени Австрии, Бельгии\*, Германии, Греции\*, Дании, Ирландии\*, Испании, Италии, Люксембурга\*, Нидерландов\*, Норвегии\*, Португалии\*, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии\*, Финляндии\*, Франции и Швеции внес на рассмотрение проект резолюции (E/CN.5/2002/L.4), озаглавленный «Дальнейшее содействие обеспечению равных возможностей инвалидами, для инвалидов и с инвалидами и защита их прав человека», который гласит следующее:

Комиссия социального развития рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

---

\* Не являющиеся членами Комиссии страны, участвующие в работе в соответствии с правилом 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета (E/5975/Rev.1).

**«Дальнейшее содействие обеспечению равных возможностей инвалидами, для инвалидов и с инвалидами и защита прав человека инвалидов»**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на резолюции Генеральной Ассамблеи 37/52 от 3 декабря 1982 года, в которой она приняла Всемирную программу действий в отношении инвалидов, 48/96 от 20 декабря 1993 года, в которой она приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов, и 56/115 от 19 декабря 2001 года,

*ссылаясь также* на резолюцию 2000/10 Экономического и Социального Совета от 27 июля 2000 года об обеспечении равных возможностей для инвалидов и резолюцию 2000/51 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2000 года о правах человека инвалидов, а также на другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и его функциональных комиссий,

*ссылаясь далее* на общее замечание № 5 Комитета по экономическим, социальным и культурным правам от 25 ноября 1994 года в отношении инвалидов,

*ссылаясь* на цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций и подтверждая обязательства, содержащиеся в соответствующих документах в области прав человека,

*памятуя* о важной роли, которую играют Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенция о правах ребенка,

*ссылаясь* на резолюцию 56/168 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2001 года, в которой она постановила учредить Специальный комитет для рассмотрения предложений относительно всеобъемлющей и единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов,

*ссылаясь* на резолюцию 2000/51 Комиссии по правам человека, в которой Комиссия просила провести исследование по вопросу об адекватности документов, касающихся защиты прав человека инвалидов и контроля за их соблюдением,

*приветствуя* сотрудничество между Комиссией по правам человека и Специальным докладчиком Комиссии социального развития по вопросам инвалидности в деле обмена опытом и знаниями,

*с глубокой обеспокоенностью отмечая,* что в некоторых случаях инвалиды входят в число самых неимущих групп населения и по-прежнему лишаются возможности воспользоваться благами развития, такими, как образование и трудоустройство в сферах, приносящих доход,

*памятуя* о необходимости принимать и осуществлять эффективные стратегии и политику, направленные на поощрение прав и полного и эффективного участия инвалидов в экономической, социальной, культурной



и политической жизни на основе равенства в целях достижения общества для всех,

*с удовлетворением отмечая*, что Стандартные правила играют все более важную роль в обеспечении равных возможностей для инвалидов и что проблематика прав человека и достоинства инвалидов обсуждается и ставится в центр внимания на все большем числе форумов,

*высоко оценивая* активную роль, которую играют неправительственные организации, в том числе организации инвалидов, в сотрудничестве с правительствами и соответствующими межправительственными органами и организациями в деле расширения информированности о Стандартных правилах и содействия их осуществлению и оценке на национальном, региональном и международном уровнях,

1. *приветствует* работу Специального докладчика по вопросам инвалидности, Комиссии социального развития, с удовлетворением отмечая его третий периодический доклад, включая подготовку рекомендаций в отношении будущих действий, и поддерживает его предложения, касающиеся актуализации проблем инвалидности;

2. *с удовлетворением принимает к сведению* важные усилия правительств, а также неправительственных организаций и академических учреждений, предпринимавшиеся в контексте деятельности Специального докладчика, направленной на создание потенциала для осуществления Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов на национальном, региональном и международном уровнях;

3. *приветствует* многочисленные инициативы и меры правительств, соответствующих органов и организаций системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, а также неправительственных организаций по дальнейшему осуществлению цели обеспечения полного участия и равенства для инвалидов в соответствии со Стандартными правилами;

4. *настоятельно призывает* правительства, межправительственные организации и неправительственные организации предпринимать практические шаги для расширения информированности и поддержки в целях дальнейшего осуществления Стандартных правил, предложить меры в целях дальнейшего поощрения и защиты прав человека инвалидов, расширять сотрудничество в рамках системы Организации Объединенных Наций в вопросах, касающихся инвалидов, и изыскать формы будущего контроля за выполнением Стандартных правил;

5. *настоятельно призывает* правительства обеспечивать, чтобы инвалиды имели равный доступ к образованию, охране здоровья, занятости, социальным службам, жилью, общественному транспорту и информации;

6. *предлагает* многосторонним учреждениям по вопросам развития с учетом Стандартных правил уделять должное внимание вопросам прав человека инвалидов в связи с финансируемыми ими проектами;

7. *просит* Генерального секретаря укреплять и совершенствовать механизмы консультации, обмена информацией и координации, в соответ-

ствующих случаях, и активного участия соответствующих органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и смежных организаций в целях дальнейшего осуществления Стандартных правил;

8. *предлагает* соответствующим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций, в том числе соответствующим договорным органам по правам человека, в рамках их соответствующих мандатов, и настоятельно призывает региональные комиссии, межправительственные организации, а также неправительственные организации тесно сотрудничать с программой Организации Объединенных Наций по вопросам инвалидов в целях поощрения прав инвалидов, включая мероприятия на местах посредством обмена информацией, опытом, выводами и рекомендациями, касающимися инвалидов;

9. *призывает* систему Организации Объединенных Наций, бреттон-вудские учреждения и правительства укреплять сотрудничество с организациями инвалидов или организациями, занимающимися вопросами инвалидов, с тем чтобы обеспечить осуществление Стандартных правил на эффективной и скоординированной основе;

10. *призывает* государства-участники соответствующих договорных органов включать в свои доклады конкретную информацию об инвалидах для обеспечения того, чтобы правам человека инвалидов уделялось надлежащее внимание; основой для решения важнейших вопросов, касающихся инвалидов, может служить общее замечание № 5 Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

11. *постановляет* продлить мандат Специального докладчика на период до 2005 года включительно в целях дальнейшего поощрения и контроля за выполнением Стандартных правил в соответствии с положениями, изложенными в главе IV Стандартных правил, включая права человека инвалидов, и представить Комиссии по правам человека доклад Специального докладчика и соображения Комиссии социального развития по этому вопросу;

12. *просит* Генерального секретаря запросить мнения государств-членов в отношении предложений, содержащихся в докладе Специального докладчика, особенно в отношении предлагаемого дополнения к Стандартным правилам, и представить Комиссии на ее сорок второй сессии доклад по существу этого вопроса;

13. *рекомендует* Специальному комитету, учрежденному Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/168, рассмотреть пути обеспечения постоянного использования, поощрения и контроля за выполнением Стандартных правил, изучить существующие документы по правам человека и подумать о путях их укрепления, рассмотреть возможность разработки конвенции с учетом ее связи со Стандартными правилами и в ходе такой работы внимательно изучить доклад и предложения Специального докладчика, сделанные на сороковой сессии Комиссии социального развития, и исследование, проведенное по просьбе Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а так-

же мнения государств-членов, международных организаций и неправительственных организаций в отношении этих предложений;

14. *призывает* правительства, соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций, включая бреттонвудские учреждения, а также неправительственные организации принимать активное участие в работе Специального комитета;

15. *призывает также* правительства, а также неправительственные организации и частный сектор продолжать вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов, с тем чтобы поддерживать деятельность Специального докладчика, а также новые и расширенные инициативы в целях укрепления национального потенциала в области обеспечения равных возможностей инвалидами, для инвалидов и с инвалидами».

42. На 11-м заседании 21 февраля представитель Швеции внес устно изменения в пункт 13 постановляющей части данного проекта резолюции, заменив существующий текст следующим:

«13. *рекомендует* Специальному комитету, учрежденному Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/158, рассмотреть предложения в отношении разработки конвенции с учетом связи с соответствующими документами по правам человека и со Стандартными правилами и в ходе такой работы внимательно изучить доклад и предложения Специального докладчика, сделанные на сороковой сессии Комиссии социального развития, и исследование, проведенное по просьбе Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также мнения государств-членов, международных организаций и неправительственных организаций в отношении этих предложений».

43. Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Новая Зеландия\*, Суринам, Чешская Республика и Ямайка.

44. На том же заседании представитель Соединенных Штатов Америки предложил устную поправку к пятому пункту преамбулы, в соответствии с которой в конце пункта добавлялись бы слова «для государств-участников», с тем чтобы пункт гласил следующее:

«*памятуя* о важной роли, которую играют Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенция о правах ребенка для государств-участников,».

45. С заявлениями выступили представитель Швеции, а также наблюдатель от Индии.

46. Кроме того, на том же заседании после заявления Председателя Комиссия постановила не принимать на данном этапе никаких решений в отношении данного проекта резолюции.

47. На возобновленном 11-м заседании 27 февраля представитель Швеции от имени Австрии, Бельгии\*, Германии, Греции\*, Дании, Ирландии\*, Испании,

---

\* Не являющиеся членами Комиссии страны, участвующие в работе в соответствии с правилом 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета (E/5975/Rev.1).

Италии, Люксембурга\*, Нидерландов\*, Новой Зеландии\*, Норвегии\*, Португалии\*, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии\*, Суринама\*, Финляндии\*, Франции\*, Чешской Республики, Швеции и Ямайки внес на рассмотрение пересмотренный проект резолюции E/CN.5/2002/L.4/Rev.1, озаглавленный «Дальнейшее содействие обеспечению равных возможностей инвалидами, для инвалидов и с инвалидами и защита их прав человека».

48. На том же заседании представитель Швеции внес устно изменения в первый пункт преамбулы данного проекта резолюции, который гласил:

*«подтверждая принципы и цели Устава Организации Объединенных Наций и ссылаясь на обязательства, содержащиеся в соответствующих документах по правам человека,»*, —

с тем чтобы он гласил следующее:

*«ссылаясь на принципы и цели Устава Организации Объединенных Наций и подтверждая обязательства, содержащиеся в соответствующих документах по правам человека, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенцию о правах ребенка,»*.

49. С заявлением по мотивам голосования до голосования выступил представитель Швеции.

50. До голосования с заявлениями выступили представители Бангладеш, Бенина, Гаити и Соединенных Штатов Америки.

51. На том же заседании представитель Соединенных Штатов Америки предложил новую устную поправку к данному проекту резолюции, в соответствии с которой первый пункт преамбулы должен был быть заменен следующим пунктом:

*«подтверждая принципы и цели Устава Организации Объединенных Наций и ссылаясь на соответствующие документы по правам человека, включая Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Конвенцию о ликвидации расовой дискриминации, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенцию о правах ребенка,»*.

52. С заявлениями выступили представители Алжира, Марокко, Мексики, Сальвадора, Соединенных Штатов Америки и Франции, а также наблюдатели от Кубы и Нидерландов.

53. На том же заседании Комиссия приняла первый пункт преамбулы с внесенными в него Швецией устными изменениями 34 голосами против 1 путем заносимого в отчет о заседании голосования. Голоса распределились следующим образом:

*Голосовали за:*

Австрия, Алжир, Аргентина, Бангладеш, Беларусь, Бенин, Гаити, Гана, Гватемала, Германия, Дания, Доминиканская Республика, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Марокко, Мексика, Объединенная

Республика Танзания, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Таиланд, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эквадор, Южная Африка, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:*

Соединенные Штаты Америки.

54. Затем Комиссия приняла пересмотренный проект резолюции с новыми устными изменениями без голосования (см. главу I, раздел В, проект резолюции I).

### **Всеобъемлющая и единая международная конвенция о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов**

55. На 10-м заседании 20 февраля представитель Мексики от имени Гватемалы, Мексики, Сальвадора, Чили\* и Эквадора внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Всеобъемлющая и единая международная конвенция о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов» (E/CN.5/2002/L.5), который гласит следующее:

#### **«Всеобъемлющая и единая международная конвенция о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов**

*Комиссия социального развития,*

*учитывая* резолюцию 56/168 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2001 года, в которой она постановила учредить Специальный комитет, открытый для участия всех государств-членов и наблюдателей при Организации Объединенных Наций, для рассмотрения предложений относительно всеобъемлющей и единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов на основе комплексного подхода к работе в области социального развития, прав человека и недискриминации и с учетом рекомендаций Комиссии по правам человека и Комиссии социального развития,

*принимая во внимание* содержащееся в резолюции 56/168 Генеральной Ассамблеи предложение в адрес соответствующих органов и организаций системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственных и неправительственных организаций, занимающихся этим вопросом, внести вклад в работу, порученную Специальному комитету, в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций,

*учитывая* доклад Специального докладчика по проблемам инвалидов Комиссии социального развития, в котором отмечается, что после принятия резолюции 56/168 Генеральной Ассамблеи начался процесс разработки конвенции о правах инвалидов,

1. *принимает к сведению с удовлетворением* полезную работу, проведенную Специальным докладчиком по проблемам инвалидов, и его

---

\* В соответствии с правилом 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

заключительный доклад за период 2000–2002 годов, в частности его рекомендации, касающиеся процесса подготовки к разработке международной конвенции;

2. *предлагает* Специальному докладчику и группе экспертов оказать содействие работе, порученной Специальному комитету, посредством вынесения рекомендаций относительно вопросов содержания и практических мер, которые следует учесть в международной конвенции;

3. *подчеркивает важность* как можно скорейшего получения материалов, запрошенных Генеральной Ассамблеей у соответствующих органов и организаций системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственных и неправительственных организаций, проявляющих интерес к работе Специального комитета, в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций;

4. *просит* Генерального секретаря, при содействии со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Отдела социальной политики и развития Секретариата, представить Специальному комитету до начала его первой сессии компиляцию имеющихся международно-правовых документов, документов и программ, прямо или косвенно касающихся положения инвалидов, которая включала бы, в частности, документы конференций, встреч на высшем уровне, совещаний и международных и региональных семинаров, созванных Организацией Объединенных Наций и межправительственными и неправительственными организациями;

5. *предлагает* государствам-членам выделить надлежащие финансовые ресурсы для обеспечения предоставления необходимых экспертных услуг и участия международных организаций, занимающихся проблемами инвалидов;

6. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом».

56. На 11-м заседании 21 февраля от имени авторов документа E/CN.5/2002/L.5, а также Аргентины, Бразилии\*, Доминиканской Республики\*, Кубы\*, Южной Африки и Ямайки Комиссии был представлен подготовленный только на английском языке пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Всеобъемлющая и единая международная конвенция о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов».

57. На том же заседании с заявлением выступил наблюдатель от Индии.

58. Кроме того, на том же заседании Комиссия приняла пересмотренный проект резолюции (см. главу I, раздел В, проект резолюции II).

---

\* Не являющиеся членами Комиссии страны, участвующие в работе в соответствии с правилом 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета (E/5975/Rev.1).

### **Глава III**

## **Предварительная повестка дня сорок первой сессии Комиссии**

59. На своем 11-м заседании 21 февраля 2002 года Комиссия рассмотрела пункт 4 своей повестки дня. Комиссии был представлен проект предварительной повестки дня сорок первой сессии (E/CN.5/2002/L.7).

60. На том же заседании Секретарь Комиссии зачитал следующие изменения к тексту:

- а) в пункт 3(b) был включен новый подпункт, который гласит:  
«iii) Всемирная программа действий в отношении инвалидов»;
- б) в пункт 3 в целом был включен следующий текст:

#### **Документация**

Доклад Генерального секретаря о национальном и международном сотрудничестве в интересах социального развития

Доклад Генерального секретаря: “World Youth Report 2003” («Всемирный доклад по вопросам молодежи 2003 года»)

Доклад Генерального секретаря о подготовке к десятой годовщине международного года семьи и ее праздновании

Доклад Генерального секретаря о Всемирной программе действий в отношении инвалидов;

- в) в пункт 4 был включен следующий текст:

#### **Документация**

Записка Генерального секретаря о проекте программы работы Отдела социальной политики и развития на двухгодичный период 2004-2005 годов

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций

Записка Генерального секретаря о назначении членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций.

61. Комиссия постановила утвердить предварительную повестку дня сороковой сессии Комиссии наряду со списком запрошенных документов с внесенными в него устными изменениями (см. главу I, раздел C, проект решения II).

## **Глава IV**

### **Утверждение доклада Комиссии о работе ее сороковой сессии**

62. На своем 11-м заседании 27 февраля 2002 года заместитель Председателя, действующий также в качестве Докладчика, внес на рассмотрение проект доклада Комиссии о работе ее сороковой сессии (E/CN.5/2002/L.6 и Add.1).

63. Затем Комиссия утвердила доклад и поручила Докладчику закончить его составление.

## **Глава V**

### **Организация сессии**

#### **A. Открытие и продолжительность сессии**

64. Комиссия социального развития провела свою сороковую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 11–21 и 27 февраля 2002 года. Комиссия провела 11 заседаний (с 1-го по 11-е) и ряд неофициальных заседаний.

#### **B. Участники**

65. В соответствии с резолюцией 1996/7 Экономического и Социального Совета от 22 июля 1996 года в состав Комиссии входят 46 государств — членов Организации Объединенных Наций, избираемых на основе принципа справедливого географического распределения.

66. В работе сессии приняли участие 46 государств — членов Комиссии. В работе также участвовали наблюдатели от других государств — членов Организации Объединенных Наций и государств, не являющихся членами Организации, и представители специализированных учреждений и межправительственных и неправительственных организаций. Список участников содержится в приложении I к настоящему докладу.

#### **C. Выборы должностных лиц**

67. На своем 1-м заседании 11 февраля Комиссия постановила переизбрать в качестве Бюро сороковой сессии Бюро тридцать девятой сессии Комиссии, состав которого был следующим:

*Председатель:* Фейт Иннерарити (Ямайка)

*Заместители Председателя:*

Хенрик Хан (Дания)

Николь Дж. Элиша (Бенин)

Мухаммед Энайет Мовла (Бангладеш)



*Заместитель Председателя, одновременно исполняющий обязанности Докладчика*  
Анжела Корнелюк (Беларусь)

#### **D. Повестка дня**

68. На своем 1-м заседании 11 февраля Комиссия утвердила следующую предварительную повестку дня сессии (E/CN.5/2002/1):

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи:
  - a) приоритетная тема: интеграция социальной и экономической политики:
    - i) социальные аспекты макроэкономической политики;
    - ii) социальная оценка как инструмент политики;
    - iii) социальные расходы сектора как производственный фактор;
  - b) обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп:
    - i) работа Комиссии социального развития в качестве подготовительного комитета для второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения;
    - ii) доклад о третьем сроке мандата Специального докладчика по проблемам инвалидов;
    - iii) подготовка к десятой годовщине Международного года семьи и ее празднование.
4. Предварительная повестка дня сорок первой сессии Комиссии.
5. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сороковой сессии.

#### **E. Организация работы**

69. На своем 1-м заседании 11 февраля Комиссия утвердила организацию работы сессии с внесенными в нее устными изменениями (см. E/CN.5/2002/L.1).

#### **F. Организационные вопросы**

70. На 1-м заседании 11 февраля Председатель Комиссии внес на рассмотрение проект решения, озаглавленный «Организационные вопросы» (E/CN.5/2002/L.2).

71. На том же заседании с заявлениями выступили представители Индии, Испании (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Алжира и Бангладеш.

72. На своем 4-м заседании 12 февраля Комиссия утвердила проект решения (E/CN.5/2002/L.2) и рекомендовала его для принятия Экономическим и Социальным Советом (см. главу I, раздел C, проект решения I).

73. На том же заседании с заявлениями выступили представители Испании (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза) и Алжира.

74. На своем 2-м заседании 13 февраля Экономический и Социальный Совет принял проект решения, который содержался в документе E/2002/L.3.

### **G. Предлагаемые изменения к среднесрочному плану на период 2002–2005 годов**

75. На 1-м заседании 11 февраля Комиссии были представлены предлагаемые изменения к среднесрочному плану на период 2002–2005 годов по подпрограмме 3 «Социальная политика и развитие» программы 7 «Экономические и социальные вопросы», изложенные в приложении к документу E/CN.5/2002/CRP.1.

76. На том же заседании с заявлениями выступили представители Алжира и Марокко, а также наблюдатель от Кубы.

77. Кроме того, на том же заседании с заявлением выступил Директор Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам, который дал разъяснения в связи с заявлениями представителей Алжира и Марокко, а также наблюдателя от Кубы.

78. На 7-м заседании 14 февраля Председатель обратился к делегациям с просьбой представить любые замечания по документу E/CN.5/2002/CRP.1 в письменной форме. В соответствии с этим Соединенные Штаты Америки представили следующие замечания:

в пунктах 7.15, 7.16(e) и 7.17(e) слова «стареющие люди» следует заменить словами «пожилые люди».

79. На 11-м заседании 21 февраля по предложению Председателя Комиссия постановила препроводить Комитету по программе и координации замечания, сделанные в отношении предлагаемых изменений к программе 7.3 среднесрочного плана на период 2002–2005 годов.

80. На том же заседании с заявлениями выступили представитель Алжира, а также наблюдатели от Кубы и Индии.

## **Н. Основной докладчик по приоритетной теме об интеграции социальной и экономической политики**

81. На 1-м заседании 11 февраля перед Комиссией выступил основной докладчик — Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна г-н Хосе Антонио Окампо.

## **И. Возобновленная сессия Комиссии социального развития**

82. На своем 11-м заседании 21 февраля Комиссия постановила рекомендовать Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения, который был оглашен Председателем:

«Комиссия социального развития рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

«Экономический и Социальный Совет постановляет уполномочить Комиссию социального развития провести возобновленную сессию при условии наличия возможностей для обслуживания продолжительностью в один день на исключительной основе в целях завершения работы ее сороковой сессии».

## **Ж. Этап, посвященный диалогу с неправительственными организациями**

83. На своем 5-м заседании 13 февраля Комиссия провела диалог с неправительственными организациями. В ходе диалога выступили следующие неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете: Международный совет по социальному обеспечению, «Триглав сёркл», «Чентро ди ричерка и документационе феббрайо 74», «Конгрегация церкви Богородицы Милосердия Доброго Пастыря» и Общество католических медицинских миссионеров и сестер Лоретто, после чего с заявлением выступил представитель Суринама.

84. На 6-м заседании 13 февраля с заявлениями выступили представители Ганы, Швейцарии и Южной Африки, а также наблюдатели от Суринама, Малави и Мали.

## **К. Выступления представителей подразделений Организации Объединенных Наций**

85. На 5-м заседании 13 февраля с заявлениями выступили следующие представители системы Организации Объединенных Наций: г-н Джон Лангмор, директор отделения связи Международной организации труда при Организации Объединенных Наций; г-н Жак Бодо, координатор Международного форума социального развития; г-н Джон Мартин, старший советник Департамента по вопросам здравоохранения и развития Всемирной организации здравоохранения; г-жа Джудит Эдстром, руководитель Сектора социального развития Всемирного банка; и г-н Алфатих Хамад, заместитель Директора Отделения связи

Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры при Организации Объединенных Наций.

86. На том же заседании были заданы вопросы и высказаны замечания представителями Мексики и Алжира, а также наблюдателями от Чили и Суринама, на которые представители подразделений Организации Объединенных Наций дали ответы.

## **L. Документация**

87. Перечень документов, представленных Комиссии на ее сороковой сессии, содержится в приложении II к настоящему докладу.

## Приложение I

### Участники

#### Члены

<b>Алжир:</b>	Абдалла Баали, Мурад Бенмехиди, Далила Самах Абделиуахаб Осман
<b>Аргентина:</b>	Арнольдо Листре, Доминго Куллен, Альберто Д'Алотто, Алехандра Айюсо
<b>Австрия:</b>	Герхард Пфанцельтер, Роза Вайс, Верена Виммер-Кодат, Айрис Дембшер, Рихард Кюнель, Ханс Плют
<b>Бангладеш:</b>	Ифтихар Ахмед Чоудхури, Мохаммад Энайет Моула, Самина Наз
<b>Беларусь:</b>	Сергей Линг, Анжела Корнелюк
<b>Бенин:</b>	Джоэль Васси Адечи, Николь Дж. Элиша
<b>Болгария:</b>	Лили Валчанова
<b>Китай:</b>	Вань Иньфань, Се Бохуа, Сяо Цайвэй, Лю Юйнань, Ху Мэйцюй, Чжан Мэйфан
<b>Коморские Острова:</b>	Махмуд Абуд, Мохмед Суэф эль Амин
<b>Хорватия:</b>	Иван Шимонович, Нино Ганец, Ясна Огняновац, Дубравка Шимонович, Ясмина Врховац
<b>Чешская Республика:</b>	Дагмар Томкова, Дагмар Ратаёва, Ивана Гроллова
<b>Корейская Народно-Демократическая Республика:</b>	Ким Чан Гук, Мун Чон Чхоль
<b>Дания:</b>	Хенрик Брамсен Хан, Ханне Фугль Эскьяйер, Грете Фенгер Мёллер
<b>Доминиканская Республика:</b>	Мануэль Феликс, Илка Мьесес, Мариэла Санчес
<b>Эквадор:</b>	Марио Алеман, Сильвия Эспиндола
<b>Сальвадор:</b>	Хосе Роберто Андино Саласар, Асель Эскрич, Карлос Энрике Гарсия Гонсалес
<b>Франция:</b>	Бруно Уисман, Франсуа Пуансо, Дидье ле Бре, Юг Море
<b>Габон:</b>	
<b>Германия:</b>	Ханс Шумахер, Кристоф Линцбах, Детлеф Больдт, Беттина Каденбах, Мануэль Мюллер, Элизабет Хайдбринк, Биргит Цайтц, Дирк Ярре, Штефан Польманн

<b>Гана:</b>	Нана Эффа-Апентенг, Харольд Эдлай Эджиман, Мавис Э. Кусоргбор
<b>Гватемала:</b>	Герт Росенталь, Луис Ф. Карранса, Карла Самайоа
<b>Гвинея:</b>	
<b>Гаити:</b>	Никсон Миртил, Николь Ромулус, Надеге М.А. Гордон
<b>Индонезия:</b>	Макмур Уидодо, Мохамад Сламмет Хидайят, Бали Моньяга, Дарманшах Джумала, Салман эль-Фариси, Листивати, Пенни Д. Херасати
<b>Иран (Исламская Республика):</b>	
<b>Италия:</b>	Брунелла Борци, Луиджи Матьёло, Валерия Бернардини
<b>Ямайка:</b>	Патришия Дюррант, О'Нил Френсис, Фейт Иннерерити
<b>Япония:</b>	Эйджи Ямамото, Масаки Йокохама, Руми Ябуки, Наоко Хасимото
<b>Казахстан:</b>	
<b>Мексика:</b>	Луис Альфонсо де Альба, Бланка Лилия Гарсия Лопес, Филисия Кнауль, Клаудиа Веласко
<b>Марокко:</b>	Мохаммед Беннуна, Мохаммед Лулишки, Айша Аффифи, Наима Сенхаджи
<b>Нигерия:</b>	Артур С.И. Мбанефо, Тениола Олусегун Апата, Мустафа Бетара Алию, Адаму Абоки Муса, Г. М. Квист
<b>Перу:</b>	Освальдо де Риверо, Альфредо Чукиуара, Кармен-Роса Ариас
<b>Республика Корея:</b>	Сун Чжун Чон, Шин Он Хан, Кан Кюн Ха, Ким Су Хён, Лим Хо Гён, Шин Юнг Сеок
<b>Российская Федерация:</b>	А.И. Осадчик, В.Т. Позин, М. Корюнова, А. Рогов, Д.В. Княжинский, Е. Устинов
<b>Южная Африка:</b>	Лувуйо Ндимени
<b>Испания:</b>	Иносенсио Ф. Ариас, Д. Хосе Мануэль Лопес-Баррон, Ана Мария Менендес, Палома Дуран, Исабель Кодон, Кармен Кастьелла, Карлос Руис, Дельмира Сеара, Исабель Чоллет, Моника Деллагуардия, Хосе Луис Кастельянос, Роса Мария Браво, Асунсьон Герреро, Хосе Луис Санс, Ана Перес
<b>Судан:</b>	Омер Башир Манис, Тариг Али Бахит, Анас эль-Тайеб, Эльгайлани Мустафа

<b>Свазиленд:</b>	
<b>Швеция:</b>	Эва Перссон Гёранссон, Микаэль Шёберг, Ларс Бломгрэн, Карл Лещинский, Бьёрн Йонзон, Майкки Лемме, Керстин Одман, Катарина Экелов, Анника Манснерус, Керстин Янссон, Никлас Якобссон, Катарина Мартхольм, Ларс Петтерссон
<b>Швейцария:</b>	Штефан Брупбахер, Юлиус Андерегг
<b>Таиланд:</b>	Чольчинипан Чиранонд, Раринтип Сирорат, Кесани Паланувонгсе, Арьярее Сриратанабан
<b>Турция:</b>	Ресеп Думанлы
<b>Объединенная Республика Танзания:</b>	Дауди Н. Мвакаваго, Кристин Капалата
<b>Соединенные Штаты Америки:</b>	Сичен Сив, Джон Дейвисон, Тина Чанг, Кэрол Коллотон, Авраам Ребби, Херберт Трауб, Мери Лу Вальдес, Мишель Зак, Клаудиа Сервер
<b>Вьетнам:</b>	Нгуен Тань Чау, Дао Куанг Винь, Ле Хоай Чунг, Фам Тхи Ким Ань

### **Государства — члены Организации Объединенных Наций, представленные наблюдателями**

Ангола, Андорра, Багамские Острова, Белиз, Бельгия, Ботсвана, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гайана, Гамбия, Гватемала, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Ирландия, Исландия, Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Лесото, Люксембург, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Монако, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Парагвай, Португалия, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Суринам, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Чили и Эритрея.

### **Государства, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций, представленные наблюдателями**

Святейший Престол

### **Образования, получившие постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи и имеющие миссии Постоянного наблюдателя при Центральном учреждениях**

Палестина

### **Специализированные учреждения**

Международная организация труда, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирная организация здравоохранения, Всемирный банк, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию.

## **Неправительственные организации**

### **Общий консультативный статус**

Американская ассоциация пенсионеров, «Каритас Интернационалис», организация «Францисканс Интернэшнл», Совет епархий архиепископов Греческой православной церкви Северной и Южной Америки, международная организация «Помощь престарелым», Международная торговая палата, Международная конфедерация свободных профсоюзов, Международный совет женщин, Международный совет по социальному обеспечению, Международная федерация ассоциаций лиц пожилого возраста, Международная федерация социальных микрорайонных центров, Международная федерация по проблемам старения, Международное движение за оказание помощи бедствующим группам населения — «Четвертый мир», Международный союз организаций помощи семье, Международное молодежное и студенческое движение содействия Организации Объединенных Наций, Международная ассоциация сороптимисток, Всемирный союз слепых, Всемирная организация движения скаутов, Всемирная федерация ветеранов войны, Интернационал «Зонта».

### **Специальный консультативный статус**

Консультативная комиссия Евангелической церкви в Германии, «АФС Интер-калчерал Програмс», Бахаистское международное сообщество, Центр исследований и документации «Февраль-74», Американская лига борьбы за социальное обеспечение детей, Китайская федерация инвалидов, Коалиция граждан за экономическое равноправие, Комиссия церквей по иностранным делам, организация «Религиозное братство христианской благотворительности», Международная организация инвалидов, Аргентинская федерация помощи семье, Федерация ассоциаций бывших международных гражданских служащих, Всемирный консультативный комитет друзей (квакеров), Фонд по изучению проблемы прав семьи (ПРОДЕФА), Всемирная ассоциация просвещения, организация «Инклюжн интернэшнл», Институт глобальных проблем образования, Международная ассоциация школ социального обслуживания, Международный союз католической печати, организация «Международное сотрудничество в целях развития и солидарности», Международная федерация школ домоводства, Международная федерация социальных работников, Международная федерация женщин с университетским образованием, Международный центр по проблеме долголетия, Международный фонд исследований в целях развития, Международное общество по исследованию проблемы травматического стресса, Исламский женский институт Ирана, Итальянский центр солидарности, организация «Миссия маринольских сестер Св. Доминика», Международное движение католиков за мир «Пакс Кристи», организация «Мир и сотрудничество», Международная организация по реабилитации, Международная организация коммунальных служб, организация «Скул Систерз оф Нотр-Дам», Всеамериканское общество сестер милосердия, Общество психологических исследова-



ний социальных проблем, организация «Триглав сёркл», Всемирный альянс обществ молодых христиан, Всемирная организация по передаче информации, Всемирное движение матерей, Всемирная федерация студентов-христиан, Всемирный союз женских католических организаций, Всемирная ассоциация молодых женщин-христианок.

### **Реестр**

Армянская международная женская организация, Армянское общество помощи, Совет по этике и международным делам им. Карнеги, Совет по международным и общественным делам, Фонд Фридриха Эберта, Генеральный совет миссионерских организаций мира, Объединенная методистская церковь, организация «Серые пантеры», Институт планетарного синтеза, Институт социально-экономического анализа, Международная ассоциация благотворительных обществ, Международная федерация по вопросам просвещения родителей, Народный союз по гуманитарным и этическим проблемам, международный центр «Женская трибуна», организация «Лоретто Комьюнити», международная организация «СЕРВАС», Международная католическая ассоциация радио и телевидения (ЮНДА), Объединенный церковный совет миссионерских организаций мира, Всемирная организация по дошкольному воспитанию.

## Приложение II

### Перечень документов, имеющих в распоряжении Комиссии на ее сороковой сессии

<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
E/CN.5/2002/1	2	Предварительная повестка дня
E/CN.5/2002/2	3(b)	Доклад Генерального секретаря о последующих мероприятиях в отношении Международного года семьи, запланированный на 2004 год
E/CN.5/2002/3	3(a)	Доклад Генерального секретаря об интеграции социальной и экономической политики
E/CN.5/2002/4	3(b)	Записка Генерального секретаря о контроле за осуществлением Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов
E/CN.5/2002/5	3(b)	Письмо Постоянного представителя Китайской Народной Республики при Организации Объединенных Наций от 11 февраля 2002 года на имя Генерального секретаря
E/CN.5/2002/CRP.1	2	Записка Секретариата о предлагаемых изменениях к среднесрочному плану на период 2002–2005 годов
E/CN.5/2002/L.1	2	Записка Секретариата об организации работы сессии
E/CN.5/2002/L.2*	2	Проект решения, представленный Бюро Комиссии по итогам неофициальных консультаций
E/CN.5/2002/L.3	3(b)(iii)	Проект резолюции под заглавием «Подготовка к десятой годовщине Международного года семьи и ее празднование», представленный Бенином
E/CN.5/2002/L.4 и Rev.1	3(b)(ii)	Проект резолюции под заглавием «Дальнейшее содействие обеспечению равных возможностей инвалидами, для инвалидов и с инвалидами и защита их прав человека», представленный Австрией, Бельгией, Германией, Грецией, Данией, Ирландией, Испанией, Италией, Люксембургом, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Португалией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Суринамом, Финляндией, Чешской Республикой, Швецией и Ямайкой
E/CN.5/2002/L.5	3(b)(ii)	Проект резолюции под названием «Всеобъемлющая и единая международная конвенция о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов», представленный Гватемалой, Мексикой, Сальвадором, Чили и Эквадором
E/CN.5/2002/L.6 и Add.1	5	Проект доклада Комиссии о работе ее сороковой сессии
E/CN.5/2002/L.7	4	Предварительная повестка дня сорок первой сессии Комиссии
E/CN.5/2002/NGO/1	3(b)(iii)	Заявление, представленное Международным советом женщин и Международной ассоциацией сороптимисток, являющимися неправительственными организациями, имеющими общий консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете; Бахаистским международным сообществом, Фондом за права семьи, Международной конфедерацией христианских семейных движений, Международным советом еврейских женщин, Международным советом психологов, Международным советом по проблемам алкоголизма и

---

<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
E/CN.5/2002/NGO/1	3(b)(iii)	Заявление, представленное Международным советом женщин и Международной ассоциацией сороптимисток, являющимися неправительственными организациями, имеющими общий консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете; Бахаистским международным сообществом, Фондом за права семьи, Международной конфедерацией христианских семейных движений, Международным советом еврейских женщин, Международным советом психологов, Международным советом по проблемам алкоголизма и наркомании, Международной федерацией развития семьи, Международной федерацией домоводства, международным обществом «Колпинг», Итальянским центром солидарности, Армией спасения, организацией «СОС-Киндердорб интернэйшнл», являющимися неправительственными организациями, имеющими специальный консультативный статус при Совете; Европейским советом женщин, Международной ассоциацией благотворительных обществ и организацией «Интернэйшнл иннер вил», являющимися неправительственными организациями, занесенными в реестр Совета
E/CN.5/2002/NGO/2	3(b)(iii)	Заявление, представленное Фондом в защиту прав семьи — неправительственной организацией, имеющей специальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете
E/CN.5/2002/NGO/3	3(b)(iii)	Заявление, представленное следующими неправительственными организациями, имеющими специальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете: Международной федерацией школ домоводства от имени нижеподписавшихся неправительственных организаций: Греко-православного архиепископского совета, Международной организации клубов «Ротари», Американской ассоциации психологов, Всемирной ассоциации сельских женщин, Международной федерации женщин-предпринимателей и женщин-специалистов, Центра миграционных исследований, «Каритас-интернационалис», Международного общества Колпинга, Международной федерации школ домоводства, Всемирной федерации украинских женских организаций, Международного совета психологов, Международной федерации работников учреждений социального обслуживания, Международного союза организаций помощи семье, Лиги защиты детей, Международного движения за оказание помощи бедствующим слоям населения — «Четвертый мир»
E/CN.5/2002/NGO/4	3(b)(iii)	Заявление, представленное Международным обществом исследований травматического стресса — неправительственной организацией, имеющей специальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете

---